

**EMPLOYMENT CONTRACT**

**UMOWA O PRACĘ**

Concluded on 4th November 2024 hereinafter referred to as the "**Contract**", by and between:

**GPC Global Technology Center sp. z o.o.** with its registered office in Kraków at Lubicz 23A; 31-503 Kraków; entered in the Enterprise Register of the National Court Register under number KRS 0000954748 with tax identification number NIP: 7011075413 and REGON 521280269, represented by **Bożena Piotrowska** (hereinafter the "**Employer**" or the "**Company**"),

and

**Victor Avtandilyan**, citizen of Armenia, residing in Kraków 31-511; ul. Rakowicka 20J/165; PESEL 97072216992 (hereinafter the "**Employee**").

The Employer and the Employee are hereinafter also referred to individually as the "**Party**" and jointly as the "**Parties**".

The Employer and the Employee hereby agree as follows:

**§1  
EMPLOYMENT**

1. The Employer shall hire the Employee for **indefinite period** from 4th November 2024 till in the position of a **Senior Software Engineer**.

2. The Employee shall start work on **4<sup>th</sup> November 2024**.

3. The commencement of the work shall be conditional on presenting by the Employee documents confirming his licenses and ability to perform the work.

**§2  
PERFORMANCE OF WORK**

1. The scope of the Employee's duties includes all tasks customarily connected with the position. A detailed list of the Employee duties shall be established by the Employer.
2. The Employee is obliged to perform the duties resulting from the Contract with the highest engagement and diligence.
3. The Employee shall be obliged to observe all the rules, policies and regulations adopted by

Zawarta dnia 4 listopada 2024 roku, zwana dalej „**Umową**”, pomiędzy:

**GPC Global Technology Center sp. z o.o.**, z siedzibą w Krakowie przy ul. Lubicz 23A; 31-503 Kraków; wpisana do Rejestru Przedsiębiorców KRS pod numerem KRS 0000954748, posiadającą numer identyfikacji podatkowej NIP 7011075413 oraz numer REGON 521280269, reprezentowaną przez **Bożenę Piotrowską** (zwaną dalej „**Pracodawcą**” lub „**Spółką**”),

oraz

**Victor Avtandilyan**, obywatel Armenii zamieszkały w Krakowie 31-511; ul. Rakowicka 20J/165; PESEL 97072216992 (dalej „**Pracownik**”).

Pracodawca i Pracownik w dalszej części Umowy zwani są pojedynczo „**Stroną**” a łącznie „**Stronami**”.

Pracodawca i Pracownik niniejszym zawierają Umowę następującej treści:

**§1  
ZATRUDNIENIE**

1. Pracodawca zatrudnia Pracownika na **czas nieokreślony** od 4 listopada 2024 roku stanowisku **Senior Software Engineer**.

2. Pracownik rozpocznie pracę w dniu **4 listopada 2024** roku.

3. Warunkiem rozpoczęcia pracy jest przedstawienie przez Pracownika dokumentów potwierdzających jego uprawnienia i zdolność do wykonywania pracy.

**§2  
WYKONYWANIE PRACY**

1. Zakres obowiązków Pracownika obejmuje wszelkie zadania zwykle związane z zajmowanym stanowiskiem. Szczegółowy zakres obowiązków Pracownika zostanie ustalony przez Pracodawcę.
2. Pracownik jest obowiązany do wykonywania obowiązków wynikających z Umowy z zachowaniem najwyższego zaangażowania oraz najwyższej staranności.
3. Pracownik jest zobowiązany do przestrzegania wszelkich regulaminów, polityk i procedur

VA

BT

the Employer and adopted within the capital group the Company belongs to.

4. The Employee represents and covenants that she/he is not a party to any agreement with or undertaking involving his former employer or a third party, and in particular to a non-competition agreement or any other agreement providing for any limitation which could prevent or limit the possibility of executing and performing this Contract, or which would be breached by the Employee through performing his duties under this Contract.

### **§3 WORKING TIME**

1. The Employee is employed on a full-time basis.
2. The Employee is required to confirm their presence on a given day in the manner agreed with the direct supervisor.
3. The Employee undertakes to be fully available during his working time and acknowledges that the Employer may require him/her to work in overtime. Therefore, before undertaking any external occupation interfering with the performance of professional duties, the Employee is required to seek the Employer's approval.

### **§4 PLACE OF WORK**

1. The normal place of work is Kraków. The Employee may be obligated to make business trips in Poland and abroad. The Employer will cover the cost of the business-related travels and pay statutory per diem where required based on the binding provisions of law.
2. The Employer is obliged to conduct appropriate trainings, including health & safety training and the training on the use of work tools, and the Employee declares that he will follow all guidelines on health & safety during performance of work, regardless of where the work is provided.

### **§5 REMUNERATION**

1. The Employee shall receive remuneration in the amount of: **PLN 25,000.00** (twenty five thousand, 00/100) gross per month (the "**Base Remuneration**").

obowiązujących u Pracodawcy oraz w grupie kapitałowej do której należy Spółka.

4. Pracownik oświadcza i zapewnia, że nie jest stroną żadnej umowy lub zobowiązania z poprzednim pracodawcą lub osobą trzecią, w szczególności umowy o zakazie konkurencji, lub innej umowy przewidującej dowolnego rodzaju ograniczenia, która uniemożliwiałaby lub ograniczałaby możliwość zawarcia i wykonania niniejszej Umowy, lub która zostałaby naruszona przez Pracownika poprzez wykonywanie przez niego obowiązków wynikających z niniejszej Umowy.

### **§3 CZAS PRACY**

1. Pracownik jest zatrudniony pełnym wymiarze czasu pracy.
2. Pracownik ma obowiązek potwierdzenia obecności w danym dniu w sposób ustalony z bezpośrednim przełożonym.
3. Pracownik zobowiązuje się być w dyspozycji Pracodawcy w czasie pracy i przyjmuje do wiadomości, że Pracodawca może wymagać wykonywania pracy w godzinach nadliczbowych. W związku z powyższym, przed podjęciem jakiekolwiek pobocznej działalności mogącej negatywnie wpływać na wykonywanie obowiązków pracowniczych, Pracownik jest zobowiązany do uzyskania zgody Pracodawcy.

### **§4 MIEJSCE PRACY**

1. Miejscem pracy Pracownika będzie miejscowości Kraków. Pracownik może być zobowiązany do odbywania podróży służbowych w Polsce i za granicą. Pracodawca pokryje koszty przejazdów oraz zapłaci ustawowe diety za podróż służbową, jeśli jest to wymagane na podstawie obowiązujących przepisów prawa.
2. Pracodawca jest zobowiązany do przeprowadzenia odpowiednich szkoleń, w tym w zakresie BHP oraz korzystania z narzędzi pracy, a Pracownik zobowiązuje się przestrzegać wszelkich wytycznych BHP w trakcie świadczenia pracy, niezależnie od miejsca jej świadczenia.

### **§5 WYNAGRODZENIE**

1. Pracownik otrzymuje wynagrodzenie w wysokości: **25,000.00** (słownie: dwadzieścia pięć tysięcy, 00/100) PLN brutto miesięcznie („**Podstawowe Wynagrodzenie**”)

2. If the Employee in a given month creates a Work referred to in §10 of this Contract, the Employee's Base Remuneration specified above may consist of two parts:
    - a) remuneration for the transfer to the Employer of the copyrights specified in this Contract ("Author's Remuneration"), and
    - b) remuneration for the performance of other Employee duties, however, the remuneration for the performance of other Employee duties by the Employee will be at least the amount of the minimum remuneration specified in the relevant provisions of law.
  3. The rules on which the Employee acquires the right to the Author's Remuneration and the rules of its payment are specified in the internal regulations of the Employer in force in the Company.
  4. If the Employee does not provide the Employer with any Work in a given month, s/he will be paid the Base Remuneration, without taking into account the division into Author's Remuneration and remuneration for the performance of other employee duties.
  5. You will be eligible to participate in GPC's annual short-term incentive plan for 2025. Your target bonus for 2025 will be 7,5% of your annualized base salary. It is anticipated that the performance criteria on which you will be eligible for the bonus is staying in active employment on the position of Senior Software Engineer as of 28 February 2026. The amount of the bonus will be calculated based on GPC's Adjusted EBITDA, Sales and Cash Conversion Cycle results for 2025 (January-December 2025). For the avoidance of doubt, if part of a given calendar year is worked, the bonus will be calculated in proportion to the number of full calendar months of employment in the Company.
  6. The Remuneration shall be paid in arrears, by wire transfer to the bank account indicated by the Employee in writing.
2. W przypadku wytworzenia w danym miesiącu przez Pracownika Utworu, o którym mowa w §10 niniejszej Umowy, Podstawowe Wynagrodzenie Pracownika określone powyżej może składać się z dwóch części:
- a) wynagrodzenia z tytułu przeniesienia na rzecz Pracodawcy określonych w niniejszej Umowie praw autorskich („Honorarium Autorskie”), oraz
  - b) wynagrodzenia z tytułu wykonywania pozostałych obowiązków pracowniczych, przy czym wynagrodzenie z tytułu wykonywania pozostałych obowiązków pracowniczych przez Pracownika będzie miało wysokość co najmniej minimalnego wynagrodzenia określonego we właściwych przepisach prawa.
3. Zasady, na jakich Pracownik nabywa prawo do Honorarium Autorskiego oraz zasady jego wypłaty, określają wewnętrzne regulacje Pracodawcy obowiązujące w Spółce.
4. W przypadku, gdy w danym miesiącu Pracownik nie przekaże Pracodawcy żadnego Utworu, zostanie mu wypłacone Podstawowe Wynagrodzenie w wysokości określonej powyżej, bez uwzględnienia podziału na Honorarium Autorskie oraz wynagrodzenie z tytułu wykonywania pozostałych obowiązków pracowniczych.
5. Pracownik uprawniony będzie do uczestnictwa w rocznym, krótkoterminowym planie bonusowym GPC za rok 2025. Maksymalna wysokość bonusu za 2025 r. wynosić będzie 7,5% rocznego Podstawowego Wynagrodzenia. Planowanym kryterium otrzymania bonusu będzie pozostawanie w zatrudnieniu na stanowisku Senior Software Engineer na dzień 28 lutego 2026 r. Wysokość bonusu ustalona będzie w oparciu o Cykl Konwersji Gotówki Skorygowanej EBITDA GPC za rok 2025 (styczeń-grudzień 2025). Dla uniknięcia wątpliwości, w przypadku przepracowania części danego roku kalendarzowego, wysokość premii obliczona będzie proporcjonalnie do liczby pełnych miesięcy kalendarzowych zatrudnienia w Spółce.
6. Wypłata wynagrodzenia będzie następować z dołu, w formie przelewu na wskazane przez Pracownika na piśmie konto bankowe.

## §6 VACATION LEAVE

The Employee shall be entitled to vacation leave accordingly to the Labor Code.

## §7 BUSINESS EXPENSES

## §6 URLOP WYPOCZYNKOWY

Pracownikowi przysługuje urlop wypoczynkowy na zasadach określonych w Kodeksie Pracy.

## §7 WYDATKI SŁUŻBOWE

VA  
BF

1. The expenses incurred by the Employee in connection with this Contract (all reasonable business travel, accommodation and other out of pocket expenses incurred by the Employee in connection with business travel) shall be reimbursed by the Employer pursuant to the Employer's expenses policy then in place.

1. Koszty poniesione przez Pracownika w związku z wykonywaniem obowiązków wynikających z niniejszej Umowy (wszystkie uzasadnione koszty podróży służbowych, zakwaterowania oraz inne koszty poniesione przez Pracownika związane z podróżą służbową) zostaną zwrócone przez Pracodawcę zgodnie z obowiązującą w danym czasie polityką rozliczania kosztów.

## §8 CONFIDENTIALITY

1. The Employee shall not disclose and not use for the purposes other than those related with performance of duties under this Contract confidential information regarding anything that the Employee learns in connection with the execution of the work and especially: written and oral information on technical, technological, trade and organizational matters of the Employer, without respect to the medium on which such information is recorded, relating to the property, including intellectual property, remuneration, business and affairs of the Employer, its shareholders, and respective affiliates (including companies controlled by the same natural persons) ("Group Companies"), suppliers and clients, regardless of whether the designated information was marked as confidential and regardless of the form in which it has been communicated to the Employee ("Confidential Information").
2. For the purposes of this Contract, "Confidential Information" shall include, but shall not be limited to:
  - a) information about the business, finances (including the financiers/funders), developed tools and models transactions and affairs of the Company or any Group Company;
  - b) information about the business and finances of the suppliers, agents or customers of the Company or any Group Company;
  - c) customer lists;
  - d) price lists, in particular discounted or negotiated prices paid to suppliers of the Company or any Group Company and discounted or negotiated prices paid by customers of the Company or any Group Company;
  - e) marketing or business strategies of the Company or any Group Company;

## §8 INFORMACJE POUFNE

1. Pracownik jest obowiązany do nieujawniania i niewykorzystywania w innym celu niż realizacja obowiązków wynikających z Umowy informacji poufnych odnoszących się do czegokolwiek, o czym Pracownik się dowie w związku z wykonywaniem swojej pracy, a w szczególności: pisemnych lub ustnych informacji technicznych, technologicznych, handlowych lub organizacyjnych Pracodawcy, bez względu na rodzaj nośnika, na jakim informacje te są zapisane, dotyczących własności, w tym własności intelektualnej, wynagrodzenia, interesów i spraw Pracodawcy, jego udziałowców, powiązanych spółek (włączając w to spółki kontrolowane przez te same osoby fizyczne) ("Grupa Spółek"), dostawców i klientów, bez względu na to, czy informacje te zostały oznaczone jako poufne oraz bez względu na formę, w jakiej zostały one Pracownikowi przekazane ("Informacje Poufne").
2. Dla celów niniejszej Umowy, "Informacje Poufne" obejmują, lecz nie ograniczają się do:
  - a) informacji o działalności, finansach (w tym o podmiotach finansujących), stworzonych narzędziach i modelach, transakcjach i sprawach Spółki lub któregośkolwiek podmiotu z Grupy Spółek;
  - b) informacji o działalności i finansach dostawców, agentów lub klientów Spółki lub któregośkolwiek podmiotu z Grupy Spółek;
  - c) list klientów;
  - d) cenników, w szczególności obniżonych lub wynegocjowanych cen płaconych dostawcom Spółki lub któremukolwiek podmiotowi z Grupy Spółek; oraz obniżone lub wynegocjowane ceny płacone przez klientów Spółki lub którykolwiek podmiot z Grupy Spółek;
  - e) strategii marketingowych lub biznesowych Spółki lub któregośkolwiek podmiotu z Grupy Spółek;

8. Obligation of the Employee to keep Confidential Information in secret is binding for the period of 10 years after termination of the Contract.
9. The Parties acknowledge that the type and period of restrictions imposed on the Employee are correct and reasonably necessary for the protection of the Employer and the best interest of the business.

### §9 ENTRUSTED ASSETS

1. The Employee shall have the following means of work entrusted for business purposes in connection with the performance of employee duties:
  - a) portable computer
2. The Employee is required to use the entrusted property in line with its purpose, user manual and provisions of law and to return it to the Employer upon each request, and in any case not later than on the day of termination of employment, in the same condition subject to normal wear and tear.
3. The Employee shall examine and comply with the procedures adopted the Company with respect to the use of Company's property.

### §10 INTELLECTUAL PROPERTY

1. For the purposes of this Contract, "Work" shall mean any manifestation of creative activity of individual nature, created in any form, regardless of value, purpose or means of expression, as defined by the Act on the Copyright and Related Rights Act (Journal of Laws of 2006 no. 90, Item 631, the "Act") as well as related work, computer program, trademark, invention, utility design, industrial model, innovations, conceptions, ideas and plans of activity integrated circuit layout, improvement scheme or other creation protected by intellectual property rights - (registered or not) - developed or discovered by the Employee, whether independently or in co-operation with others, that (i) is related in any way to the past, current, anticipated or developed in the future business, products or processes of the Employer; (ii) was created during the time of the Employee's employment with the Employer or in connection with the performance of employment duties for the Employer or (iii) uses materials made available by the Employer, or Confidential Information of the Employer.

8. Obowiązek zachowania przez Pracownika Informacji Poufnych w tajemnicy trwa także w okresie 10 lat po rozwiązaniu Umowy.

9. Strony uznają, że rodzaj i okres ograniczeń nałożonych na Pracownika są prawidłowe i racjonalnie konieczne dla ochrony Pracodawcy i jego najlepszego interesu.

### §9 POWIERZONE MIENIE

1. Pracownikowi przysługują następujące środki pracy powierzone do celów służbowych w związku z wykonywaniem obowiązków pracowniczych:
  - a) komputer przenośny.
2. Pracownik jest zobowiązany do korzystania z powierzonego mienia zgodnie z jego przeznaczeniem, instrukcją użycia oraz przepisami prawa i do zwrotu powierzonego mienia na każde żądanie Pracodawcy, a w żadnym wypadku nie później niż w dniu rozwiązania Umowy, w stanie niepogorszonym, z zastrzeżeniem normalnego zużycia.
3. Pracownik zobowiązany jest do zapoznania się i przestrzegania obowiązujących w Spółce procedur dotyczących korzystania z jej mienia.

### §10 WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

1. Dla potrzeb niniejszej Umowy „Utwór” oznacza każdy przejaw działalności twórczej o indywidualnym charakterze, ustalony w jakikolwiek postaci, niezależnie od wartości, przeznaczenia i sposobu wyrażenia, w rozumieniu Ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006 nr 90, poz. 631 „Ustawa”) jak również przedmiot praw pokrewnych, program komputerowy, znak towarowy, wynalazek, wzór użytkowy, wzór przemysłowy, innowację, koncepcję, pomysł, plany działalności, topografię układów scalonych, projekt racjonalizatorski lub inny przedmiot praw własności intelektualnej - (zarejestrowany lub nie) - opracowany lub wymyślony przez Pracownika, samodzielnie lub we współpracy z innymi osobami, który (i) jest związany w jakikolwiek sposób z przedsiębiorstwem, produktami lub procesami Pracodawcy, dawnymi, obecnymi, przewidywanymi lub opracowywanymi; (ii) powstał w czasie zatrudnienia Pracownika u Pracodawcy lub w związku z wykonywaniem obowiązków ze stosunku pracy u Pracodawcy lub (iii) wykorzystuje materiały udostępnione przez Pracodawcę lub Informacje Poufne Pracodawcy.

- f) details of new services or product ranges, actual or proposed of the Company or any Group Company;
  - g) details of current negotiations with customers, prospective customers or suppliers of the Company or any Group Company;
  - h) information relating to terms of employment including salaries of employees or contractors of the Company; and
  - i) information in relation to which the Company or any Group Company owes a duty of confidentiality to any third party.
3. The Employee agrees to use the Confidential Information solely for the purpose of fulfilling the tasks as provided in this Contract and not to use any of the Confidential Information in his or her own interest or on third parties' interest.
4. For the avoidance of any doubt, irrespective of circumstances, the Employee is obligated to obtain a prior written express consent of the Employer to disclose any Confidential Information.
5. If the Employee is required to disclose any of the Confidential Information as a result of a judicial or administrative proceeding, he will promptly notify the Employer in writing so that he can take measures to protect the confidentiality. The Employee agrees to provide, in any case, only the information that the law forces him or her to disclose.
6. Immediately upon the termination of this Contract, the Employee will return to the Employer any and all Confidential Information that is in his possession. Also, the Employee will delete any and all Confidential Information existing on his personal electronic devices.
7. A breach by the Employee of the obligation to keep Confidential Information confidential may constitute grounds for imposing a penalty or termination of the employment contract, including without notice, and also for bringing the Employee to civil or criminal liability. In particular, the Employee confirms that he is aware that obtaining, using or disclosing Confidential Information without the consent of the Employer or an entity from its capital group may constitute an act of unfair competition threatened with liability on the terms provided for in the Act of April 16, 1993 on combating unfair competition (Journal of Laws 2020, 1913, i.e. of 2020.10.30).
- f) szczegółów dotyczących nowych asortymentów produktów lub usług aktualnych lub proponowanych przez Spółkę lub którykolwiek podmiot z Grupy Spółek;
  - g) szczegółów bieżących negocjacji z klientami, potencjalnymi klientami lub dostawcami Spółki lub którykolwiek podmiotu z Grupy Spółek;
  - h) informacji dotyczących warunków zatrudnienia, w tym wynagrodzeń pracowników i współpracowników Spółki; oraz
  - i) Informacji, w stosunku do których Spółka lub którykolwiek podmiot z Grupy Spółek jest zobowiązany do zachowania poufności wobec osób trzecich.
3. Pracownik zobowiązuje się do wykorzystywania Informacji Poufnych wyłącznie w celu realizacji zadań określonych w tej Umowie i niewykorzystywania Informacji Poufnych we własnym interesie lub w interesie osób trzecich.
4. W celu uniknięcia jakichkolwiek wątpliwości, niezależnie od okoliczności, Pracownik ma obowiązek uzyskać uprzednią pisemną zgodę Pracodawcy na ujawnienie jakichkolwiek Informacji Poufnych.
5. Jeżeli Pracownik jest zobowiązany do ujawnienia jakichkolwiek Informacji Poufnych w wyniku postępowania sądowego lub administracyjnego, niezwłocznie powiadomi o tym Pracodawcę na piśmie, aby mógł podjąć środki w celu ochrony poufności. Pracownik zobowiązuje się w każdym przypadku udzielać tylko tych informacji, do których ujawnienia zobowiązuje go prawo.
6. Niezwłocznie po rozwiązaniu niniejszej Umowy o pracę, Pracownik wróci Pracodawcy wszelkie Informacje Poufne, które są w jego posiadaniu. Ponadto Pracownik usunie wszelkie Informacje Poufne znajdujące się na jego osobistych urządzeniach elektronicznych.
7. Naruszenie przez Pracownika obowiązku zachowania w poufności Informacji Poufnych może stanowić podstawę nałożenia kary porządkowej lub rozwiązania umowy o pracę, w tym bez wypowiedzenia, a nadto pociągnięcia Pracownika do odpowiedzialności cywilnej lub karnej. W szczególności Pracownik potwierdza, że jest świadomy, że pozyskanie, wykorzystanie lub ujawnienie Informacji Poufnych bez zgody Pracodawcy lub podmiotu z jego grubą kapitałową może stanowić czyn nieuczciwej konkurencji zagrożony odpowiedzialnością na zasadach przewidzianych w Ustawie z dn. 16.04.1993 o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz.U.2020.1913 t.j. z dnia 2020.10.30).

VA  
S

2. The Employee shall immediately disclose and provide the Employer with all Works, inventive designs (including inventions, utility models and industrial designs), as well as other intellectual property created by the Employee as a result of performing duties under the employment relationship or in connection with these duties. Neither during work nor at the workplace, or with the use of property belonging to the Employer, the Employee will not create inventive projects and Works or other objects of intellectual property rights, and will not modify such objects, if such creation or modification would not result from the performance of Employee's obligations under the employment relationship.
3. The Employer and the Employee confirm that it is their joint intention to resign from the application of the statutory acquisition of copyrights to the Works by the Employer provided for in Article 12 and Article 74 of the Act. Therefore, the Employer shall acquire copyrights to the Works in a manner referred to in Sections 4-12 below.
4. The Employee, at the moment of the acceptance of the Work by the Employer, transfers to the Employer, and the Employer acquires all economic copyrights to the Works along with the exclusive right to exercise and to permit third parties to exercise derivative rights to the adaptations of the Works, on all fields of exploitation known at the moment of execution hereof, including in particular on the following fields of exploitation:
 

*With respect to the Works which constitute software:*

  - a) permanent or temporary reproduction of the Work Products by any means and in any form, in part or in whole;
  - b) translation, adaptation, arrangement and any other alteration of the Works;
  - c) distribution, including rental or lending of the Works or copies thereof;

*With respect to the Works which do not constitute software:*

  - a) with respect to fixing and reproducing the Works - using a specific technique to make copies of the Works, including printing, reprographic, magnetic recording and digital technique;
  - b) with respect to trading in an original or copies of the carrier on which the Works are fixed - trading in, lending or rental the original or copies thereof;
  - c) with respect to other forms of distribution of the Works than that referred to in subparagraph b) - public performance, display, screening, replaying and broadcasting and rebroadcasting as well as making the Works publicly available in such
2. Pracownik niezwłocznie ujawni i dostarczy Pracodawcy wszystkie Utwory, projekty wynalazcze (w tym wynalazki, wzory użytkowe i wzory przemysłowe), jak również inną własność intelektualną, stworzone przez Pracownika w wyniku wykonywania obowiązków ze stosunku pracy lub w związku z tymi obowiązkami. Ani w czasie pracy, ani w miejscu pracy, ani przy użyciu mienia należącego do Pracodawcy, Pracownik nie będzie tworzyć projektów wynalazczych oraz Utworów lub innych przedmiotów praw własności intelektualnej, jak również nie będzie takich przedmiotów modyfikować, jeżeli takie stworzenie lub modyfikacja nie byłby wynikiem wykonywania obowiązków Pracownika ze stosunku pracy.
3. Pracodawca i Pracownik potwierdzają, że ich wspólną intencją jest rezygnacja z zastosowania przewidzianego w art. 12 i art. 74 Ustawy ustawowego nabycia przez Zamawiającego praw autorskich do Utworów. W związku z powyższym Pracodawca nabywa prawa autorskie do Utworów w sposób, o którym mowa w punktach 4 - 12 poniżej.
4. Pracownik, w momencie przyjęcia Utworu przez Pracodawcę, przenosi na Pracodawcę, a Pracodawca nabywa całość autorskich praw majątkowych do Utworów wraz z wyłącznym prawem do wykonywania i zezwalania na wykonywanie praw zależnych do opracowań Utworów, na wszelkich polach eksploatacji znanych w chwili zawarcia niniejszej umowy, w szczególności na następujących polach eksploatacji:
 

*W odniesieniu do Utworów stanowiących programy komputerowe:*

  - a) trwałe lub czasowe zwielokrotnienia Utworów w całości lub w części jakimkolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie;
  - b) tłumaczenie, przystosowywanie, zmiany układu lub wprowadzanie jakichkolwiek innych zmian w Utworach;
  - c) rozpowszechnianie, w tym użyczenie lub najem, programu komputerowego lub jego kopii.

*W odniesieniu do Utworów niestanowiących programów komputerowych:*

  - a) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu - wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy Utworów, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
  - b) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których Utwory utrwalono - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
  - c) w zakresie rozpowszechniania Utworów w sposób inny niż określony w pkt b) - publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie Utworów w taki

VA

BF

a way that each person may access the Works from a place and at a time of their choice.

5. At the moment of transfer of economic copyrights to the Works, the Employee transfers to the Employer the ownership right to (i) the carriers on which the Works were fixed; and (ii) all related software source codes and object codes (which the Employee hereby undertakes to hand over to the Employer anytime at any request of the Employer).
6. In case new areas of exploitation arise in the future, which are unknown as of the moment of entering into this Contract, the Employee undertakes to transfer without delay, when required by the Employer, all the rights to the Work arising on such new area of exploitation, without any additional remuneration.
7. As of the moment of the acquisition of economic copyrights by the Employer, the Employer shall acquire a perpetual and worldwide right to apply for registration and have registered with competent state authorities any intellectual property rights which arise to the Work, in the course of the Work's implementation or are included therein. If in the course of the Work implementation the Employee applied for registration of such rights with any competent state authorities, for the protection or securing of the rights, the Employee shall be obliged to disclose such rights and to transfer these, without any additional remuneration, for the benefit of the Employer, promptly after receiving such a demand from the Employer.
8. In case an effective transfer of rights to or under the Works required entering into an additional agreement, the Employee undertakes to enter into such an agreement promptly after receiving such a demand from the Employer and to transfer by the same to the Employer, without any additional remuneration, all the rights to and under the Work within the scope specified above.
9. The Employee undertakes to promptly carry out (without any additional remuneration) all actions that the Employer considers necessary for the purpose of protection of copyrights or other intellectual property rights relating to the Works for the benefit of the Employer, including in particular to perform the necessary assignments of rights, deliver to the Employer all necessary written documents, prepare the documentation required for enforcement of intellectual property rights. Any cost relating to these actions will be borne by the Employer.
10. The Employee undertakes not to exercise any personal copyrights in the Work which rights are sposob, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
5. Z chwilą przeniesienia autorskich praw majątkowych do Utworów, Pracownik przenosi na Pracodawcę prawo własności (i) nośników, na których Utwory zostały utrwalone; oraz (ii) wszelkich związanych z nimi kodów źródłowych i wynikowych oprogramowania (które Pracownik zobowiązuje się niniejszym przekazać Pracodawcy w każdym czasie na każde żądanie Pracodawcy).
6. W przypadku, gdy w przyszłości powstaną nowe pola eksploatacji, nieznane w chwili zawarcia niniejszej Umowy, Pracownik zobowiązuje się do przeniesienia niezwłocznie na żądanie Pracodawcy, wszelkich praw do Utworu na tym nowym polu eksploatacji, bez dodatkowego wynagrodzenia.
7. Pracodawca z chwilą nabycia praw autorskich majątkowych do Utworu nabywa nieograniczone czasowo i terytorialnie prawo do zgłoszenia i rejestracji w odpowiednich organach państwowych jakichkolwiek praw własności przemysłowej związanych z Utworem, stworzonych w trakcie realizacji Utworu lub zawartych w Utworze. Jeśli Pracownik w trakcie realizacji Utworu zgłosił takie prawa w odpowiednich organach państwowych celem ich ochrony lub zabezpieczenia, zobowiązany jest ujawnić takie prawa i bezpłatnie przenieść prawa do nich na Pracodawcę niezwłocznie od zgłoszenia żądania przez Pracodawcę.
8. W razie, gdyby do skuteczności przeniesienia praw, do lub z Utworu konieczne było zawarcie dodatkowej umowy, Pracownik zobowiązuje do zawarcia takiej umowy niezwłocznie na żądanie Pracodawcy w drodze której, bez dodatkowego wynagrodzenia, przeniesie na Pracodawcę wszystkie prawa do, lub z Utworu w zakresie wskazanym powyżej.
9. Pracownik zobowiązuje się niezwłocznie wykonać (w ramach wynagrodzenia ustalonego w niniejszej Umowie) wszystkie czynności, które zdaniem Pracodawcy będą niezbędne do ochrony praw autorskich lub praw własności intelektualnej dotyczących Utworów na rzecz Pracodawcy, w tym w szczególności dokonać niezbędnego przelewu praw na Pracodawcę, dostarczyć Pracodawcy wszystkie niezbędne oryginały dokumentów, oraz sporządzić dokumentację konieczną do prowadzenia egzekucji praw. Ewentualne koszty tych czynności zostaną pokryte przez Pracodawcę.
10. Pracownik zobowiązuje się do niewykonywania osobistych praw autorskich do Utworu, które to

legally vested exclusively in the Employer, and hereby grants to the Employer an exclusive authorization to exercise such rights, in particular the Employee undertakes not to raise any claims about the integrity of form and content of the Works, any claims to decide about its first publication or to require supervision over the manner of its use. At the same time, the Employee authorizes the Employer to exercise and to permit third parties to exercise personal copyrights to the Works.

11. With respect to the Works which the Parties intend to distribute, the Employer shall have the exclusive right to decide when such Works will be distributed.
12. Employee's remuneration for the transfer of all the rights (with respect to all areas of exploitation indicated above) and consents provided in this paragraph is included in the Base Remuneration. The Employee is not entitled to additional remuneration for using the Works by the Employer or third party.

uprawnienie przysługuje wyłącznie Pracodawcy, a któremu to Pracownik udziela wyłącznego upoważnienia do ich wykonywania, w szczególności, Pracownik zobowiązuje się nie wysuwać roszczeń dotyczących integralności formy i treści Utworu, decydowania o pierwszym udostępnieniu Utworu publiczności lub żądania nadzoru nad sposobem korzystania z Utworu. Jednocześnie Pracownik upoważnia Pracodawcę do wykonywania i zezwalania osobom trzecim na wykonywanie praw osobistych do Utworów.

11. W odniesieniu do Utworów, które strony Umowy przewidziały do rozpowszechniania, Pracodawcy przysługuje wyłączne prawo decydowania o terminach rozpowszechnienia tych Utworów.
12. Wynagrodzenie Pracownika za przeniesienie praw (w tym na wszelkich polach eksploataacji wskazanych powyżej) i udzielenie zgód w zakresie przewidzianym w niniejszym paragrafie zawiera się w Wynagrodzeniu Podstawowym. Pracownikowi nie przysługuje oddzielne wynagrodzenie za korzystanie z Utworów przez Pracodawcę lub jakiekolwiek osoby trzecie.

## **§11 NON-SOLICITATION**

1. The Employee undertakes that during the term of the Contract and in the period of 3 (three) years after its termination, he will not:
  - a) induce or solicit any person providing work or services to the Employer or a company from its capital group, on the basis of an employment or other legal relationship, to non-performance or improper performance of employee duties or other contractual obligations, in order to benefit herself or third parties or to harm the Employer or any Group Company.
  - b) induce or solicit clients, contractors, suppliers, the Employer or a company from his capital group to terminate the contract or not to perform or improperly perform the contract in order to benefit himself or third parties or to harm the Employer or any Group Company.
  - c) disseminate information that could prejudice the image of the Company or any of their counterparties in any way.
2. The Employee's breach of the non-solicitation clause or committing unfair competition act, may constitute basis for the termination of the employment contract, including termination without notice, and also for bringing the Employee to civil or criminal liability.

## **§11 OBOWIĄZEK NIENAKŁANIANIA**

1. Pracownik zobowiązują się, że w okresie trwania niniejszej Umowy oraz w okresie 3 (trzech) lat po jej rozwiązaniu nie będzie:
  - a) nakłaniał osoby świadczącej pracę lub usługi na rzecz Pracodawcy lub spółki z jego grupy kapitałowej, na podstawie stosunku pracy lub innego stosunku prawnego, do niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków pracowniczych albo innych obowiązków umownych, w celu przysporzenia korzyści sobie lub osobom trzecim albo szkodzenia Pracodawcy lub spółce z Grupy Spółek.
  - b) nakłaniał klientów, kontrahentów, dostawców, Pracodawcy lub spółki z jego grupy kapitałowej do rozwiązania umowy albo niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, w celu przysporzenia korzyści sobie lub osobom trzecim albo szkodzenia Pracodawcy lub spółce z Grupą Spółek.
  - c) rozpowszechniać informacji, które mogłyby w jakikolwiek sposób zaszkodzić wizerunkowi Spółki lub jakiemukolwiek z ich kontrahentów.
2. Naruszenie przez Pracownika zakazu nakłaniania i dopuszczenie się czynu nieuczciwej konkurencji może stanowić podstawę rozwiązania umowy o pracę, w tym bez wypowiedzenia, a nadto pociągnięcia Pracownika do odpowiedzialności cywilnej lub karnej.

VA

BT

**§12  
TERMINATION OF EMPLOYMENT**

1. Each of the Parties is entitled to terminate the Contract pursuant to the relevant provisions of Polish labor law.

**§13  
FINAL PROVISIONS**

1. This Contract, together with the annexes hereto, sets forth the entire agreement and understanding between the Employer and the Employee relating to the subject matter herein and supersedes all prior discussions or representations between the Parties including, but not limited to, any representations made earlier, whether written or oral.
2. Any amendments to this Contract shall require a written form to be valid.
3. The Contract shall be governed by and interpreted in accordance with Polish law.
4. This Contract was drawn up in two (2) language versions: Polish and English, one copy (1) of each language version for the Employee and the Employer.
5. In the event of any discrepancies between the English and Polish language version, the Polish language version shall prevail.

**§12  
ROZWIĄZANIE STOSUNKU PRACY**

1. Każda ze Stron jest uprawniona do rozwiązania niniejszej Umowy zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa pracy.

**§13  
POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

1. Niniejsza Umowa łącznie ze wszystkimi załącznikami, reguluje całość ustaleń pomiędzy Pracodawcą a Pracownikiem w zakresie w niej regulowanym i zastępuje wszelkie wcześniejsze ustne lub pisemne ustalenia, zapewnienia czy rozmowy pomiędzy Stronami, w tym wszelkie zapewnienia udzielane we wcześniejszym okresie.
2. Jakiekolwiek zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Prawem właściwym dla niniejszej Umowy jest prawo polskie.
4. Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch (2) wersjach językowych: polskiej i angielskiej, po jednym (1) egzemplarzu w każdej wersji językowej dla Pracownika i Pracodawcy.
5. W przypadku rozbieżności pomiędzy polską a angielską wersją językową, wersja w języku polskim ma charakter nadzędny.

\*\*\*

**For and on behalf of the Employer: / W imieniu Pracodawcy:**

Name: / Imię i Nazwisko:

Bożena Piotrowska

*25/09/2004*

Date: / Data:

*B. PIOTROWSKA*

Signature: / Podpis:

Bożena Piotrowska  
Senior Director HR

**Employee: / Pracownik:**

I confirm that I have read and understood the terms and conditions of the employment contract. I accept the above terms and conditions and the Company's rules and regulations.

Niniejszym potwierdzam, że rozumiem oraz akceptuję warunki umowy o pracę a także zasady przyjęte i obowiązujące w Spółce, o których mnie poinformowano.

Name: / Imię i Nazwisko:

Victor Avtandilyan

Date: / Data:

*V.Avtandilyan*

Signature: / Podpis:

## INFORMACJA

### DOTYCZĄCA WYKONYWANIA PRACY W FORMIE PRACY ZDALNEJ

w trybie art. 67<sup>21</sup> § 1 Kodeksu Pracy

W związku z rozpoczęciem wykonywania pracy przez Pracownika w formie pracy zdalnej, Pracodawca informuje:

1. stanowisko pracy Pracownika wykonującego pracę zdalną należy do jednostki organizacyjnej IT AAG.
2. osobą odpowiedzialną w imieniu Pracodawcy za współpracę z Pracownikiem wykonującym pracę zdalną jest Site Leader.
3. osobą upoważnioną w imieniu Pracodawcy do przeprowadzania kontroli w miejscu wykonywania pracy zdalnej przez Pracownika jest Site Leader albo osoby przez nią upoważnione.

## INFORMATION

### ON THE PERFORMANCE OF REMOTE WORK

pursuant to Art. 67<sup>21</sup> § 1 of the Polish Labour Code

Due to the commencement of the performance of remote work by the Employee, the Employer informs of the following:

1. the job position of the Employee performing remote work belongs to the organizational unit IT AAG.
2. the person responsible on behalf of the Employer for cooperation with the Employee performing remote work is Site Leader.
3. the person authorized on behalf of the Employer to perform inspections at the place where the Employee performs remote work is Site Leader or persons authorized thereby.

## INFORMACJA

### O WARUNKACH ZATRUDNIENIA

Działając na podstawie art. 29 § 3 Kodeksu Pracy (dalej: „k.p.”) informuję, że:

1. Pracownik zatrudniony jest w zadaniowym systemie czasu pracy. Pracodawca, po porozumieniu z pracownikiem, ustala czas niezbędny do wykonania powierzonych zadań.
2. Obowiązującą Pracownika dobową i tygodniową normę czasu pracy określa dział szósty rozdział II k.p.<sup>1</sup>, a obowiązujący Pracownika dobowy i tygodniowy wymiar czasu pracy to wynik przemnożenia normy czasu pracy przez wymiar etatu Pracownika;
3. Pracownikowi przysługuje dobowy i tygodniowy odpoczynek, a ponadto przerwy w pracy

## INFORMATION

### ON EMPLOYMENT CONDITIONS

Acting pursuant to Art. 29 § 3 of the Polish Labour Code (hereinafter “I.c.”) I inform that:

- 1.The Employee is employed in a task-based working time system. The employer, having consulted the employee, determines the time necessary to perform the assigned tasks.
- 2.the Employee's daily and weekly working time norms are set out as under section six, chapter II of I.c.<sup>3</sup> and the Employee's daily and weekly working time allotment is the product of multiplication of the working time norm and the Employee's time basis;
- 3.the Employee is entitled to daily and weekly rest and to breaks from work specified in section six,

<sup>1</sup> W przypadku pracowników z orzeczeniem o niepełnosprawności, normy czasu pracy, ilość i długość dodatkowych przerw jak również ilość dni dodatkowych dni urlopu wypoczynkowego określa art. 15-19 ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych.

<sup>3</sup> In case of disabled employees, working time norms, the number and length of additional breaks as well as the number of days of additional holiday leave are specified in Art. 15-19 of the Act of August 27, 1997 on vocational and social rehabilitation and employment of disabled people.

VI BF

- określone w dziale szóstym rozdziale III k.p.<sup>2</sup>; chapter III of I.c.<sup>4</sup>;
4. zasady dotyczące pracy w godzinach nadliczbowych i rekompensaty za nią określa dział szósty rozdział V k.p.;
  5. w razie objęcia Pracownika zmianową organizacją pracy i wykonywania pracy zmianowej, pracodawca każdorazowo podejmuje decyzję o przejściu Pracownika na inną zmianę, z poszanowaniem zasady określonej w art. 133 § 2 k.p.;
  6. Pracownikowi, poza składnikami wynagrodzenia uzgodnionymi w umowie o pracę, przysługują składniki wynagrodzenia oraz świadczenia pieniężne i rzeczowe określone w Regulaminie Wynagradzania i innych aktach wewnętrzczakładowych dotyczących wynagradzania i świadczeń dla pracowników;
  7. wymiar, zasady ustalania i przyznawania urlopu wypoczynkowego Pracownika określają przepisy działu siódmego rozdziału I k.p.;
  8. zasady rozwiązania stosunku pracy, w tym wymogi formalne, długość okresu wypowiedzenia umowy o pracę Pracownika, określają przepisy działu drugiego, rozdziału II k.p. jak również przepisy ustawy z dnia 13 marca 2003 r. o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn niedotyczących pracowników;
  9. termin odwołania do sądu pracy w przypadku rozwiązania stosunku pracy określa dział dwunasty rozdział III k.p.;
  10. pracodawca zapewnia szkolenia, niezbędne pracownikowi do wykonywania pracy; u Pracodawcy nie obowiązuje polityka szkoleniowa ani żaden inny dokument regulujący prawo do szkoleń dla Pracowników;
  11. do warunków pracy i wynagrodzenia Pracownika nie znajdują zastosowania jakiekolwiek układy zbiorowe pracy lub porozumienia zbiorowe;
- 4.the rules on overtime work and compensation for it are set out as under section six, chapter V of I.c.;
- 5.if the Employee performs shift work, the Employer decides each time on the transfer the Employee to another shift, while respecting the principle set out in Art. 133 § 2 of I.c.;
- 6.the Employee, in addition to the components of remuneration agreed in the employment contract, is entitled to components of remuneration as well as cash and in-kind benefits specified in the Remuneration Regulations and other internal company acts regarding the remuneration and benefits for employees;
- 7.the length, the rules for determining and granting the Employee's annual leave are set out as under section seven, chapter I of I.c.;
- 8.the rules for termination of the employment relationship, including formal requirements, the length of the notice period of the Employee's employment contract, are specified in section two, chapter II of I.c. as well as the provisions of the Act of March 13, 2003 on special rules for terminating employment relationships with employees for reasons not related to employees;
- 9.the deadline for appealing to the labour court in the event of termination of the employment relationship is specified in section twelve, chapter III of I.c.;
- 10.the employer provides training necessary for the employee to perform work; the Employer did not implement any training policy or any other document which would regulate the right to training for Employees;
- 11.no collective labour agreement is applicable to the Employee's terms and conditions of employment;

<sup>2</sup> W przypadku pracy na stanowiskach pracy wyposażonych w monitory ekranowe – również rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 1 grudnia 1998 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy na stanowiskach wyposażonych w monitory ekranowe.

<sup>4</sup> In case of work at workstations equipped with screen monitors - also the regulation of the Minister of Labor and Social Policy of December 1, 1998 on occupational health and safety at workstations equipped with screen monitors

12. Pracodawca przekazuje składki na ubezpieczenia społeczne związane ze stosunkiem pracy do Zakładu Ubezpieczeń Społecznych. Ponadto, w odniesieniu do pracowniczych planów kapitałowych, Pracodawca podpisał umowy o ich zarządzanie i prowadzenie z PZU.

12. the Employer transfers social security contributions related to the employment relationship to the Social Insurance Institution. In addition, with regard to employee capital plans, the Employer has signed agreements for the management and operation thereof with PZU.

**For and on behalf of the Employer: / W imieniu Pracodawcy:**

Name: / Imię i Nazwisko:

Bożena Piotrowska

*28/09/2024*

Date: / Data:

*B. Piotrowska*

Signature: / Podpis:

Bożena Piotrowska  
Senior Director HR

**Employee: / Pracownik:**

Name: / Imię i Nazwisko:

Victor Avtandilyan

Date: / Data:

*V.Avtandilyan*

Signature: / Podpis:

## APPENDIX

Exemplary scope of duties in the position of a Senior Software Engineer:

- Lead, Collaborates and pairs with other product team members (engineering, and product management) to create secure, reliable, scalable software solutions
- Design and develop secure, scalable, resilient cloud native microservices helps define and adheres to team working agreements
- Participates in all phases of the integration development lifecycle, including unit testing and ongoing support
- Collaborate with Architects and other Software Engineering resources in designing and implementing integrated, enterprise solutions.
- Creates meaningful dashboards, logging, alerting, and responses to ensure that issues are captured and addressed proactively
- Act as subject matter expert (SME) in assigned business and technical domains with an excellent understanding of business and system processes, interrelationships/dependencies/interactions among system components and how things work end to end. Act as the “go-to” person on integration-related questions
- Have a “test-first” attitude with a focus on automation
- Employ best practices around observability, monitoring, and system resilience
- Guide and act as a resource to other engineers on the team

**For and on behalf of the Employer: / W imieniu Pracodawcy:**

Name: / Imię i Nazwisko:

Bożena Piotrowska

*25/09/2024*

Date: / Data:

Signature: / Podpis:

*B. Piotrowska*

Bożena Piotrowska  
Senior Director HR

**Employee: / Pracownik:**

Name: / Imię i Nazwisko:

Victor Avtandilyan

Date: / Data:

Signature: / Podpis:

*J. J. Avtandilyan*